

COURSES AND WORKSHOPS January–May 2012

EMBROIDERY

This eight-week course teaches beginners the rudiments of embroidery while expanding the skills of those already proficient in the craft. Participants will explore the history and evolution of the styles, techniques, colors, threads, and fabrics used in embroidery in various regions of Ukraine. Open to adults and children over 10 years of age. The course is offered on Saturdays in two sessions.

Sessions: (I) January 21–March 10
(II) March 17–May 19 (excluding April 7 & 14)
Time: 1:00–3:30 p.m.

Fee per session: Adults – \$60; students over 16 & seniors – \$50; children 10–16 – \$30; members – 15% discount

Instructor: Lubow Wolynetz

GERDANY (BEAD-STRUNG NECKLACES)

This is a four-week course in the art of making *gerdany* (bead-strung necklaces), which were traditionally worn with folk costumes in various regions of Ukraine. The course is open to adults and children over 12 years of age. It is offered on Saturdays in two sessions.

Sessions: (I) January 21–February 11; (II) February 18–March 10
Time: 10:00 a.m. – 12:30 p.m.

Fee per session: Adults – \$40; students over 16 & seniors – \$35; children 12–16 – \$15; members – 15% discount

Instructor: Olha Lesko

PYSANKA (UKRAINIAN EASTER EGG) DECORATING

Adults and children over 12 years of age will have the opportunity to learn the art of making *pysanky* – Ukrainian Easter eggs. Dyes, beeswax, and a stylus are used to decorate the eggs with traditional Ukrainian designs. The workshop is offered Saturdays and Sundays.

Sunday, March 11, 11 a.m.–1 p.m.
Saturday, March 17, 10 a.m.–12 p.m.
Sunday, March 18, 11 a.m.–1 p.m. *or* 2–4 p.m.
Sunday, March 25, 11 a.m.–1 p.m. *or* 2–4 p.m.
Saturday, March 31, 10 a.m.–12 p.m.
Sunday, April 1, 11 a.m.–1 p.m.

Fee per class: Adults – \$15; students over 16 & seniors – \$10; children 12–16 – \$5; members – 15% discount

Instructors: Lesia Lebed, Emily Robbins

DEMONSTRATIONS IN THE MAKING OF PYSANKY (UKRAINIAN EASTER EGGS)

Artists proficient in this art form will create beautiful *pysanky*, and Slavko Nowytski's award-winning film *Pysanka* will be shown. This program will run continuously during the afternoon. **Pre-registration is not required.**

Date: Saturday, March 31
Time: 1:00–5:00 p.m.

Fee: Adults – \$10; students over 12 & seniors – \$8; children 12 and under – free; members – \$6
The fee includes admission to the Museum's exhibitions.

Demonstrators: Sofika Zielyk, Anna Gbur

UKRAINIAN EASTER TRADITIONS

During this workshop, participants will learn about Ukrainian Easter traditions as well as partake in the actual baking of traditional Easter breads. Open to adults and students over 16 years of age.

Date: Saturday, March 24
Time: 10:00 a.m. – 1:00 p.m.

Fee: Adults – \$25; students over 16 & seniors – \$20; members – 15% discount

Instructor: Lubow Wolynetz

BAKING TRADITIONAL WEDDING BREADS

This workshop offers hands-on training in baking and decorating a *korovai* (traditional Ukrainian wedding bread). Participants will also learn to adorn the colorful wedding tree *hiltse*. Open to adults and students over 16 years of age.

Date: Saturday, May 5
Time: 10:00 a.m. – 1:00 p.m.

Fee: Adults – \$25; students over 16 & seniors – \$20; members – 15% discount

Instructors: Larysa Zielyk, Lubow Wolynetz

The Ukrainian Museum was founded in 1976 by the Ukrainian National Women's League of America.



THE UKRAINIAN MUSEUM

222 East 6th Street
New York, NY 10003
T: 212.228.0110
F: 212.228.1947
info@ukrainianmuseum.org
www.ukrainianmuseum.org

FOLK ART COURSES AND WORKSHOPS

WINTER/SPRING 2012
ЗИМА/ВЕЩА 2012

КУРСИ І ЗАНЯТТЯ ІЗ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО МИСТЕЦТВА

The Ukrainian Museum
Український Музей

REGISTRATION FORM – WINTER/SPRING 2012
Pre-registration and pre-payment are required unless otherwise indicated. Register early, as courses and workshops fill up quickly. Use a separate form for each participant.

Name _____

Address _____

Telephone – day (_____) _____

E-mail _____

	Amount		
Embroidery: <i>(check one)</i> Session I _____ II _____ <i>(circle one)</i> adult student/senior child			
	\$60	\$50	\$30

Gerdany: <i>(check one)</i> Session I _____ II _____ <i>(circle one)</i> adult student/senior child			
	\$40	\$35	\$15

Pysanka Decorating (circle one): adult student/senior child			
	\$15	\$10	\$5

Circle the time slot next to your preferred date:
Sun., Mar. 11, 11 a.m.–1 p.m. Sat., Mar. 17, 10 a.m.–12 p.m.
Sun., Mar. 18, 11 a.m.–1 p.m. Sun., Mar. 18, 2–4 p.m.
Sun., Mar. 25, 11 a.m.–1 p.m. Sun., Mar. 25, 2–4 p.m.
Sat., Mar. 31, 10 a.m.–12 p.m. Sun., Apr. 1, 11 a.m.–1 p.m.

Ukrainian Easter Traditions (circle one): adult student/senior			
	\$25	\$20	

Baking Traditional Wedding Breads (circle one): adult student/senior			
	\$25	\$20	

	Subtotal	_____
	Less 15% member discount (_____)	_____

Fees include all materials. Total _____

Enclosed is my check for \$ _____ payable to The Ukrainian Museum *or*

Bill my **(circle one)**: VISA or MasterCard

Number _____

Expiration date _____

Signature _____

Complete this form and return it to:

The Ukrainian Museum
222 East 6th Street
New York, NY 10003
(fax: 212.228.1947)

For further information, contact the Museum's Education Department at 212.228.0110 or edu@ukrainianmuseum.org.

MUSEUM SHOP

The gift shop at The Ukrainian Museum offers a wide selection of folk art objects, produced both locally and in Ukraine, as well as original artwork, reproductions, books, prints, posters, and greeting cards. Museum members receive a 10% discount.

Visit the gift shop online at www.ukrainianmuseum.org/shop

MUSEUM HOURS

Wednesday through Sunday
11:30 a.m. – 5 p.m.

MUSEUM ADMISSION

Free	Members
Free	Children under 12
\$6	Students & seniors
\$8	Adults



Wheelchair accessible



The Ukrainian Museum
222 East 6th Street
New York, NY 10003
T: 212.228.0110
F: 212.228.1947
info@ukrainianmuseum.org
www.ukrainianmuseum.org



The Museum's programs are funded in part by the New York State Council on the Arts, a state agency.



The Ukrainian Museum's traditional arts programs are supported, in part, by public funds from the New York City Department of Cultural Affairs in partnership with the City Council.

КУРСИ І ЗАНЯТТЯ
Від січня до травня 2012 р.

ВИШИВАННЯ

Відбудеться вісім занять, пристосованих як для початківців, так і для вишивальниць з певним досвідом. Будуть лекції з історії, техніки і естетики української вишивки. На курс можуть зголошуватися діти від 10 років і дорослі. Заняття відбуватимуться у двох сесіях по суботах.

Дати: (I) 21 січня – 10 березня
(II) 17 березня – 19 травня (окрім 7 і 14 квітня)

Час занять: 1:00–3:30 по полудні

Оплата за навчання: Дорослі – 60 дол.; студенти віком від 16 років і пенсіонери – 50 дол.; діти від 10 до 16 років – 30 дол.; члени Музею дістають знижку 15%

Інструктор: Любов Волинець

ВИРОБЛЕННЯ ҐЕРДАНІВ

Чотири заняття, на яких дорослі і діти від 12 років можуть навчатися робити ґрдани. Ці традиційні нашійні прикраси з дрібних намистин носили з народним убранням в різних районах України. Заняття відбуватимуться у двох сесіях по суботах.

Дати: (I) 21 січня – 11 лютого; (II) 18 лютого – 10 березня
Час занять: 10:00 ранку – 12:30 по полудні

Оплата за навчання: Дорослі – 40 дол.; студенти віком від 16 років і пенсіонери – 35 дол.; діти від 12 до 16 років – 15 дол.; члени Музею дістають знижку 15%

Інструктор: Ольга Лесько

ПИСАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ПИСАНОК

Діти від 12 років і дорослі матимуть нагоду навчитися писати писанки з традиційними українськими мотивами. Заняття відбуватимуться в суботу і неділю.

Дати і часи занять:

Неділя, 11 березня о год. 11 ран. –1 по пол.
Субота, 17 березня о год. 10 ран. –12 по пол.
Неділя, 18 березня о год. 11 ран. –1 по пол. або 2–4 по пол.
Неділя, 25 березня о год. 11 ран. –1 по пол. або 2–4 по пол.
Субота, 31 березня о год. 10 ран. –12 по пол.
Неділя, 1 квітня о год. 11 ран. –1 по пол.

Оплата за одне заняття: Дорослі – 15 дол.; студенти віком від 16 років і пенсіонери – 10 дол.; діти від 12 до 16 років – 5 дол.; члени Музею дістають знижку 15%

Інструктори: Леся Лебедь, Емілі Робинс

ПОКАЗ ТЕХНІКИ ПИСАННЯ ПИСАНОК

Досвідчені писанкарки демонструватимуть процес писання писанок. Також буде показаний фільм Славка Новицького *Писанка*. **Реєструватися на показ заздалегідь не потрібно.**

Дата: субота 31 березня
Час: 1:00–5:00 по полудні

Вступ: Дорослі – 10 дол.; студенти віком від 12 років і пенсіонери – 8 дол.; діти до 12 років – безплатно; члени Музею – 6 дол. Оплата включає вступ на виставки Музею.

Писанкарки: Софіка Зелик, Анна Ґбур

УКРАЇНСЬКІ ВЕЛИКОДНІ ТРАДИЦІЇ

Заняття для дорослих і молоді віком від 16 років. Учасники ознайомляться з українськими великодними традиціями та практично навчатимуться пекти паски.

Дата: субота 24 березня
Час заняття: 10:00 ранку – 1:00 по полудні

Оплата за навчання: Дорослі – 25 дол.; студенти віком від 16 років і пенсіонери – 20 дол.; члени Музею дістають знижку 15%

Інструктор: Любов Волинець

УКРАЇНСЬКІ ВЕСІЛЬНІ ТРАДИЦІЇ

Заняття для дорослих і молоді від 16 років. Учасники ознайомляться з українськими весільними традиціями включно з прикрашенням гільця та практично навчатимуться пекти коровай.

Дата: субота 5 травня
Час заняття: 10:00 ранку – 1:00 по полудні

Оплата за навчання: Дорослі – 25 дол.; студенти віком від 16 років і пенсіонери – 20 дол.; члени Музею дістають знижку 15%

Інструктори: Ляриса Зелик, Любов Волинець

Український Музей був заснований Союзом Українок Америки у 1976 р.